

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 139 (2013)  
**Heft:** 10: Zollfreie Strasse Basel

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**


[www.ag.ch/stellen](http://www.ag.ch/stellen)

Departement Bau, Verkehr und Umwelt  
Abteilung Raumentwicklung

**Engagieren Sie sich** mit uns für heutige und kommende Generationen und für eine nachhaltige Entwicklung des Lebens- und Wirtschaftsraums Aargau. Wir planen und bauen, beraten und realisieren. Auf eine moderne Führung und ein attraktives Umfeld für unsere Mitarbeitenden legen wir grossen Wert.

Die Raumentwicklung im Kanton Aargau steht vor grossen Herausforderungen. Die Weiterentwicklung des Wohn- und Wirtschaftskantons, die Abstimmung der Siedlungsentwicklung mit dem Verkehr sowie die Aufwertung der Freiraumqualität und Naherholungsräume erfordern eine enge Zusammenarbeit zwischen Kanton, Gemeinden und Investoren.

## Raumplaner/in Regional- und Ortsplanung 70 - 90%

### Aufgaben

Die Aufgaben der Sektion Regional- und Ortsplanung umfassen die gesamte Vielfalt der raumplanerischen Themen auf kommunaler und regionaler Ebene. Sie bearbeiten in diesem interdisziplinären und anspruchsvollen Umfeld Grundlagen und Projekte zur Unterstützung der Gemeinden und Regionalplanungsverbände. Zudem prüfen Sie in Zusammenarbeit mit den Kreisplanern Fragen zu allgemeinen Nutzungsplänen, Erschliessungs- und Gestaltungsplänen und bearbeiten dabei Themen aus dem Bereich Wohnstandortförderung.

### Anforderungen

Wir suchen eine Persönlichkeit mit einem Hochschulabschluss in Raumplanung, Architektur, Städtebau oder Ingenieurwesen. Sie bringen vorzugsweise mehrjähriger Berufserfahrung in der Raumplanung mit und arbeiten gerne in einem politischen Umfeld. Auch bei komplexen Aufgaben mit vielen Beteiligten finden Sie konsensfähige, pragmatische Lösungen. Hohe Kommunikationskompetenz und ein überzeugendes Auftreten runden Ihr Profil ab.

Eintritt nach Vereinbarung.

Interessiert? Sarah Wermelinger, Leiterin Personalmanagement, erwartet gerne Ihre Bewerbung per E-Mail ([pmbvu@ag.ch](mailto:pmbvu@ag.ch)).

Auskünfte erteilt Ihnen gerne Bernhard Fischer, Leiter Sektion Regional- und Ortsplanung (062 835 33 01).



Engagieren Sie sich mit uns für die Mobilität. Die Abteilung Projektierung ist im Tiefbauamt für innovative Lösungen und optimale Nutzung der Strassenanlagen verantwortlich. Zur Unterstützung dieses Kompetenzbereiches suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung einen/eine

## Bauingenieur/-in ETH/FH als Projektmanager

Ihre Aufgaben: Gesamtleitung von interessanten und anspruchsvollen Strassenbauprojekten vom Vorprojekt bis zum Auflageprojekt im Raum Ausserschwyz. Führen von Fachspezialisten und umsetzen eines effizienten Projektmanagements im Hinblick auf Qualität, Kosten, Termine und Akzeptanz in der Bevölkerung.

Unsere Anforderungen: Sie verfügen über einen Hochschul- oder Fachhochschulabschluss mit mehrjähriger Erfahrung in der Projektleitung und Projektierung von Strassenbauprojekten. Weiter werden vernetztes Denken im Zusammenhang mit Strassenbau, Recht und Umwelt erwartet. Lösungsorientiertes Verhandlungs- und Organisations-talent runden Ihr Profil ab. Arbeitsort ist Brunnen.

Interessiert? Martin Hagmann, Abteilungsleiter Projektierung, steht Ihnen für allfällige Auskünfte unter Tel. 041 819 25 61 gerne zur Verfügung. Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte an das Personalamt Kanton Schwyz, Peter Nigg, Postfach 1234, 6431 Schwyz.

### Personalamt Kanton Schwyz

Postfach 1234  
6431 Schwyz  
[www.sz.ch/jobs](http://www.sz.ch/jobs)



marti+dietschweiler ag  
dipl. bauingenieure eth sia usic

Wir sind eine innovative, leistungsstarke und erfolgreiche Ingenieurunternehmung mit interessantem, breitem Auftragspektrum im Hoch- und Tiefbau. Unsere 24 Mitarbeiter verfügen über sehr gut ausgerüstete, moderne Arbeitsplätze in Männedorf am Zürichsee. Wir suchen für die Fachbereiche Strassen- und Werkleitungsbau sowie Siedlungsentwässerung eine/n engagierte/n

## Bauleiter/in Tiefbau

Für diese vielseitige Stelle, welche auch die Projektbearbeitung und Devisierung beinhaltet, könnten wir uns auch einen Bauzeichner/in mit Bauleitungserfahrung vorstellen. Gewisse Erfahrung beim Arbeiten mit dem CAD ist wünschenswert. Wir bieten eine entwicklungsfähige Dauerstelle in einem kollegialen und offenen Arbeitsumfeld, eine gute Einarbeitung und einen fundierten fachlichen Rückhalt. Durch laufende Aus- und Weiterbildung sind Sie bei uns immer auf dem aktuellen Stand der Technik. Ihr Arbeitsort ist mit dem öffentlichen Verkehr sehr gut erreichbar (S7, 2 Min. vom Bahnhof). Unser Mitarbeiterteam lernt Sie gerne kennen und freut sich auf Ihre Bewerbung.

marti + dietschweiler ag, dipl. bauingenieure eth sia usic  
Herr Marcel Leuzinger, Postgasse 6, 8708 Männedorf  
Tel. 044 922 13 33, Fax 044 922 13 34,  
E-Mail: [m.leuzinger@mding.ch](mailto:m.leuzinger@mding.ch), [www.mding.ch](http://www.mding.ch)



Wir sind ein führendes Ingenieurunternehmen mit 550 Mitarbeitenden in der Schweiz und im Ausland. In unserer Niederlassung in Bern sind wir erfolgreich tätig in den Fachbereichen Wasser, Umwelt und Baumanagement. Unsere Stärken sind Innovation, Kundennähe und Unabhängigkeit.

Für unser Siedlungswasserwirtschaftsteam suchen wir eine/n

## Projektleiter/in / Abteilungsleiter/in für ARA-Ausbau und allg. Tiefbau

Arbeitsort Bern oder Zürich

Wir erwarten von Ihnen eine Grundausbildung als **Bau-, Kultur- oder Umwelt-ingenieur/in ETH/FH**

Der Schwerpunkt Ihrer Tätigkeit umfasst Generalplanungen von Abwasserreinigungsanlagen und Projekte im allgemeinen Tiefbau. Sie verfügen über eine mehrjährige qualifizierte Erfahrung als Projektleiter und sind in der Lage, komplexe Projekte von der Planung bis zur Realisierung zielgerichtet voranzutreiben.

Mit Ihrer kommunikativen, offenen und vertrauensvollen Art können Sie ein interdisziplinäres Team führen und motivieren. Mit Sympathie und Offenheit pflegen Sie einen konstruktiven Umgang mit Kunden. Sie denken unternehmerisch und agieren selbständig und ergebnisorientiert. Sie zeichnen sich durch Führungs-, Planungs- und Organisationsqualitäten aus. Auf Deutsch verhandeln Sie sicher, Verständigung in Französisch ist ein Vorteil.

Wir bieten Ihnen die Möglichkeit, Ihr Engagement und Ihre Führungskompetenzen in einem professionellen, eingespielten und erfahrenen Team einzubringen. Wir fördern konkrete Entwicklungsmöglichkeiten und offerieren optimale Arbeitsbedingungen in einer angenehmen Arbeitsatmosphäre. Je nach Werdegang besteht die Möglichkeit zur Abteilungsleitung.

Wir freuen uns auf Ihr Bewerbungsdossier mit Lebenslauf und Zeugnissen.

BG Ingenieure und Berater AG  
Ramona Denaro  
HR Consultant DS  
Leutschenbachstrasse 45  
8050 Zürich



Wir sind ein führendes Ingenieurunternehmen mit 550 Mitarbeitenden in der Schweiz und im Ausland. In unserer Niederlassung in Bern sind wir erfolgreich tätig in den Fachbereichen Wasser, Umwelt und Baumanagement. Unsere Stärken sind Innovation, Kundennähe und Unabhängigkeit.

Für unser Siedlungswasserwirtschaftsteam suchen wir eine/n

## Bauleiter/in

In dieser anspruchsvollen Position sind Sie für die einwandfreie Ausführung von Neu- und Ausbauten von Abwasserreinigungsanlagen und Kanalisationen unter Einhaltung der Vorgaben zuständig. Sie beschaffen die Planunterlagen dazu und erstellen die Bauprogramme. Ihre starke Kommunikation stellen Sie bei Verhandlungen mit Unternehmen und Lieferanten unter Beweis. Nach Erstellung der Submissionen stellen Sie Vergabeanträge an den Projektleiter und wandeln diese in Werkverträge um. Sie führen die örtliche Bauleitung und sind dabei verantwortlich, dass vor Baubeginn alle erforderlichen Bewilligungen eingeholt sind. Auch die Kontrolle der Bauausführung in puncto Qualität, Terminen, Kosten, Umwelt und Sicherheit gehört zu Ihrem breiten Aufgabengebiet.

Neben Ihrer Ausbildung zum dipl. Bauleiter, dipl. Techniker HF/TS, Bauingenieur FH/HTL oder einer gleichwertigen Ausbildung bringen Sie fundierte Berufserfahrung in der Bauleitung von ARA- und/oder allgemeinen Tiefbauprojekten mit. Bauen ist Ihre Leidenschaft, und das strahlen Sie auch auf das Team und nach aussen aus. Auf Deutsch verhandeln Sie sicher, Verständigung in Französisch ist ein Vorteil. Ferner zeichnen Sie sich durch Ihren selbstbewussten Auftritt, Belastbarkeit und Teamfähigkeit aus.

Wir bieten Ihnen die Möglichkeit, Ihr Engagement und Ihre Führungskompetenzen in einem professionellen, eingespielten und erfahrenen Team einzubringen. Wir fördern konkrete Entwicklungsmöglichkeiten und offerieren optimale Arbeitsbedingungen in einer angenehmen Arbeitsatmosphäre.

Wir freuen uns auf Ihr Bewerbungsdossier mit Lebenslauf und Zeugnissen.

BG Ingenieure und Berater AG  
Ramona Denaro  
HR Consultant DS  
Leutschenbachstrasse 45  
8050 Zürich

Wir sind ein weltweit erfolgreiches Unternehmen der Pulverlackindustrie und haben uns mit hochwertigen Beschichtungspulvern einen Namen gemacht.

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir am Hauptsitz in Wil (SG) per sofort oder nach Vereinbarung eine(n) initiative(n) und teamorientierte(n)

## FachberaterIn Architektur

Zu Ihren Aufgaben gehören:

- Direkte Betreuung und Beratung von Architekten, Planern, Metallbauern, Bauherren, Generalunternehmer und Designern
- Fachtechnische Unterstützung für optimale Lösungen repräsentativer Architektur mit anspruchsvollem Design
- Projektbearbeitung im Inland und bei Bedarf auch im benachbarten Ausland
- Kontaktknüpfung mit wichtigen Organisationen und Teilnehmern der Branche
- Mitarbeit bei Messen, Symposien und internen/externen Fachtagungen und Schulungen

Sie bringen mit:

- Studium im Bereich Architektur oder Hochbau oder artverwandte Ausbildung
- Lösungskompetenz für attraktive Gestaltungsmöglichkeiten
- Selbständige und zuverlässige Arbeitsweise
- Professioneller Umgang mit den unterschiedlichen Anspruchsgruppen
- Kommunikative und planungsstarke Persönlichkeit mit natürlichem Durchsetzungsvermögen

- Flexibilität in einem dynamischen Arbeitsumfeld
- Kostenbewusstes und zielorientiertes Arbeiten
- Deutsch und Englisch in Wort und Schrift
- Reisebereitschaft

Wir bieten:

Gute Sozialleistungen, moderne Infrastruktur, vielfältiges Aufgabengebiet, aufgabengerechte Entlohnung und attraktive Entwicklungsmöglichkeiten.

Wenn Sie ein hohes Mass an Eigenmotivation haben und selbständiges Arbeiten gewohnt sind, so senden Sie Ihre vollständige Bewerbung an unsere

**IGP**

**Powderful Solutions.**

IGP Pulvertechnik AG  
Ringstrasse 30  
9500 Wil  
Schweiz  
Telefon +41 (0)71 929 81 11  
Telefax +41 (0)71 929 81 83  
www.igp.ch · annemarie.biefer@igp.ch



# KNELLWOLF

## ■ Erfolgsmanagement für PLANUNG BAU IMMOBILIEN

Unsere Auftraggeberin ist ein erfolgreiches, dynamisches Familienunternehmen in der **Zentralschweiz** mit derzeit ca. 35 Mitarbeitenden. Das Unternehmen begleitet Bauprojekte von der ersten Idee über die Projektleitung, Planung und Finanzierung bis zur vollständigen Umsetzung sowie den Verkauf oder die Vermietung und Verwaltung.

Aufgrund des anhaltend guten Geschäftsgangs suchen wir für diese neu geschaffene Position eine/n

## Teamleiter/in Ausführungsplanung

**Ihre Aufgaben.** Sie leiten das Team von ca. 8 Mitarbeitenden fachlich sowie administrativ und sind direkt dem entsprechenden Bereichsleiter unterstellt. Sie sind verantwortlich für die Arbeitsverteilung, den Personaleinsatz sowie die Auslastung und erarbei-

ten gemeinsam mit Ihren Mitarbeitenden die Projektausführungspläne (Werkpläne, Detailpläne, Revisionspläne). Sie sind die interne Ansprechperson für Ihren Fachbereich und leiten regelmässige Teamsitzungen. Sie arbeiten interdisziplinär bei der projektbezogenen Umsetzung von Planungsgrundlagen, Projektplanung, Ausführungsplanung, Kosten, Termin- und Qualitätssicherung mit.

**Ihr Profil.** Sie sind **Dipl. Architekt/in FH** und haben Erfahrung in der Ausführungsplanung im Schweizer Markt. Sie denken gesamtheitlich und unternehmerisch und möchten Ihr fachliches Wissen weiter vertiefen. Parallel dazu haben Sie Flair für die Führung eines jungen Teams und beherrschen ArchiCAD. Sie übernehmen gerne Verantwortung, sind kommunikativ, haben ein Auge für qualitativ hochstehende Architektur und ein gutes Gefühl für deren effiziente und kundenorientierte Umsetzung.

Sind Sie bereit für den nächsten Karriereschritt? Dann senden Sie Frau Claudia Willi Ihre Bewerbungsunterlagen oder rufen Sie uns für weitere Informationen an. Wir garantieren Ihnen absolute Diskretion und freuen uns, Sie kennen zu lernen.

### Knellwolf + Partner AG

Tödistrasse 51 | 8002 Zürich | T 044 311 41 60 | F 044 311 41 69  
claudia.willi@knellwolf.com | www.knellwolf.com

#### ADRESSE DER REDAKTION

TEC21 – Schweizerische Bauzeitung  
Staffelstrasse 12, Postfach 1267, CH-8021 Zürich  
Telefon 044 288 90 60, Fax 044 288 90 70  
E-Mail [tec21@tec21.ch](mailto:tec21@tec21.ch), [www.espazium.ch/tec21](http://www.espazium.ch/tec21)  
[www.baugedaechtnis.ethz.ch](http://www.baugedaechtnis.ethz.ch)

#### REDAKTION

Judit Solt (js), Chefredaktorin  
Nathalie Cajacob (nc), Redaktionsassistentin  
Claudia Carle (cc), Umwelt/Energie  
Tina Cieslik (tc), Architektur/Innenarchitektur  
Daniela Dietsche (dd), Ingenieurwesen/Verkehr  
Alexander Felix (af), Architektur/Wettbewerbe  
Dr. Rahel Hartmann Schweizer (rhs), Architektur/Stadtebau  
Dietmar Knopf (dk), Volontär  
Denise Neukom, Redaktionssekretärin  
Clementine van Rooden (cvr), Ingenieurwesen  
Christof Rostert (cr), Abschlussredaktor  
Dr. Aldo Rota (ar), Bautechnik/Werkstoffe  
Anna-Lena Walthert (alw), Layout (Stämpfli Publikationen AG)  
Ruedi Weidmann (rw), Baugeschichte/Stadtentwicklung  
Andrea Wiegelmann (aw), Architektur

#### TEC21 ONLINE

[www.espazium.ch](http://www.espazium.ch)

#### KORRESPONDENTEN

Charles von Büren, Bau/Holz, [bureau.cvb@bluewin.ch](mailto:bureau.cvb@bluewin.ch)  
Lukas Denzler, Umwelt/nat. Ressourcen,  
[lukas.denzler@bluewin.ch](mailto:lukas.denzler@bluewin.ch)  
Danielle Fischer, Architektur und Entwicklungszusammenarbeit,  
[danielle.fischer@zanzuri.ch](mailto:danielle.fischer@zanzuri.ch)  
Hansjörg Gädient, Architektur/Landschaftsarchitektur,  
[hj.gadient@bluewin.ch](mailto:hj.gadient@bluewin.ch)  
Dr. Lilian Pfaff, Architektur/USA, [lpfaff@gmx.net](mailto:lpfaff@gmx.net)  
Markus Schmid, Ingenieurwesen, [mactec21@gmail.com](mailto:mactec21@gmail.com)

#### REDAKTION SIA-SEITEN

Sonja Lüthi (sl), Geschäftsstelle, Selnastrasse 16,  
Postfach, 8027 Zürich, Tel. 044 283 15 67, Fax 044 283 15 16,  
E-Mail [sonja.lueuthi@sia.ch](mailto:sonja.lueuthi@sia.ch)

**Normen** Tel. 061 467 85 74, Fax 061 467 85 76

#### HERAUSGEBERIN

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine /  
SEATU Société des éditions des associations techniques  
universitaires  
Staffelstrasse 12, CH-8045 Zürich  
Telefon 044 380 21 55, Fax 044 380 21 57  
Walter Joos, Präsident  
Katharina Schober, Verlagsleitung  
E-Mail [k.schober@seatu.ch](mailto:k.schober@seatu.ch)  
Hedi Knöpfel, Assistenz  
E-Mail [h.knoepfel@seatu.ch](mailto:h.knoepfel@seatu.ch)

Erscheint wöchentlich, 40 Ausgaben pro Jahr  
ISSN-Nr. 1424-800X  
139. Jahrgang, Auflage. 11299 (WEMF-beglaubigt)

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise, nur mit  
schriftlicher Genehmigung der Redaktion und mit genauer  
Quellenangabe. Für unverlangt eingesandte Beiträge haftet  
die Redaktion nicht.

#### ABONNEMENTSPREISE

[www.espazium.ch](http://www.espazium.ch)

#### ABONNEMENTS

**SIA-Mitglieder**  
SIA, Zürich  
Telefon 044 283 15 15, Fax 044 283 15 16  
E-Mail [mutationen@sia.ch](mailto:mutationen@sia.ch)  
**Nicht-SIA-Mitglieder**  
Stämpfli Publikationen AG, Bern  
Telefon 031 300 62 53, Fax 031 300 63 90  
E-Mail [abonnemente@staempfli.com](mailto:abonnemente@staempfli.com)

#### EINZELBESTELLUNGEN

Stämpfli Publikationen AG, Bern, Telefon 031 300 62 53  
[abonnemente@staempfli.com](mailto:abonnemente@staempfli.com), Fr. 12.– | Euro 8.– (ohne Porto)

#### INSERTATE

Koedia AG, Postfach, CH-9001 St. Gallen  
Telefon 071 226 92 92, Fax 071 226 92 93  
E-Mail [info@koedia.ch](mailto:info@koedia.ch), [www.koedia.ch](http://www.koedia.ch)

#### DRUCK

Stämpfli Publikationen AG, Bern

#### BEIRAT

Anna Ciani, Zürich, Bauingenieurwesen  
Heinrich Figli, Chur, Bauingenieurwesen  
Markus Friedli, Frauenfeld, Architektur  
Kurt Hildebrand, Horw, Gebäudetechnik  
Markus Hubbuch, Zürich, Energie  
Dr. Roland Hürlimann, Zürich, Baurecht  
Daniel Meyer, Zürich, Bauingenieurwesen  
Dr. Ákos Moravánszky, Zürich, Architekturtheorie  
Daniel Niggli, Zürich, Architektur  
Dr. Ulrich Pfammatter, Bettwil, Technikgeschichte  
Martin Tschanz, Winterthur, Architektur

#### HLK-BERATUNG

Rüdiger Kulpmann, Horw, Gebäudetechnik

#### TRÄGERVEREINE

**Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein, SIA**  
[www.sia.ch](http://www.sia.ch)

TEC21 ist das offizielle Publikationsorgan des SIA.  
Die Fachbeiträge sind Publikationen und Positionen der Autoren  
und der Redaktion. Die Mitteilungen des SIA befinden sich jeweils  
in der Rubrik «SIA».

**Schweizerische Vereinigung  
Beratender Ingenieur-Unternehmungen, usic**  
[www.usic-engineers.ch](http://www.usic-engineers.ch)

**ETH-Alumni, Netzwerk der Absolventinnen  
und Absolventen der ETH Zürich**  
[www.alumni.ethz.ch](http://www.alumni.ethz.ch)

**Bund Schweizer Architekten, BSA**  
[www.architekten-bsa.ch](http://www.architekten-bsa.ch)

**Association des diplômés de l'EPFL**  
<http://a3.epfl.ch>